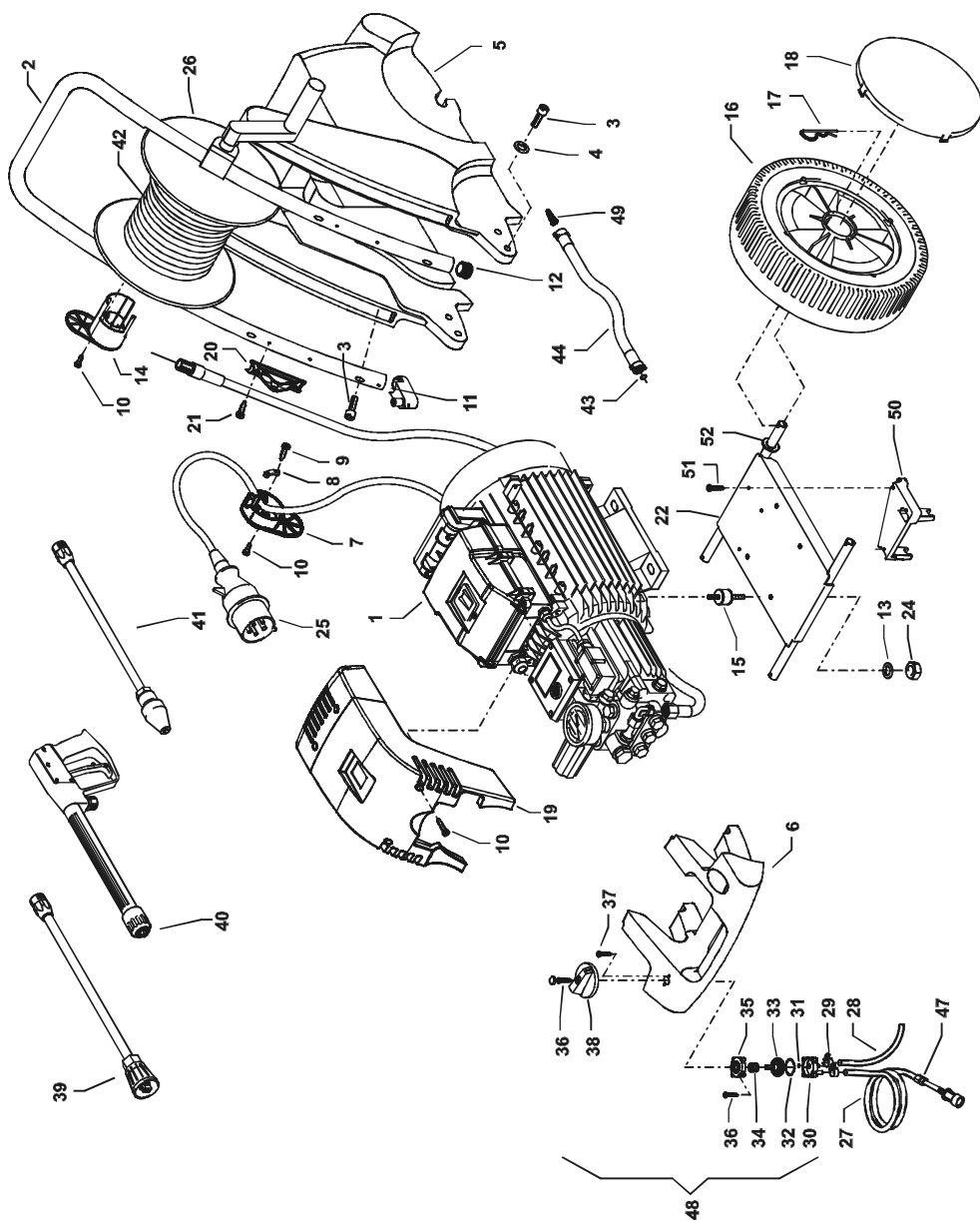


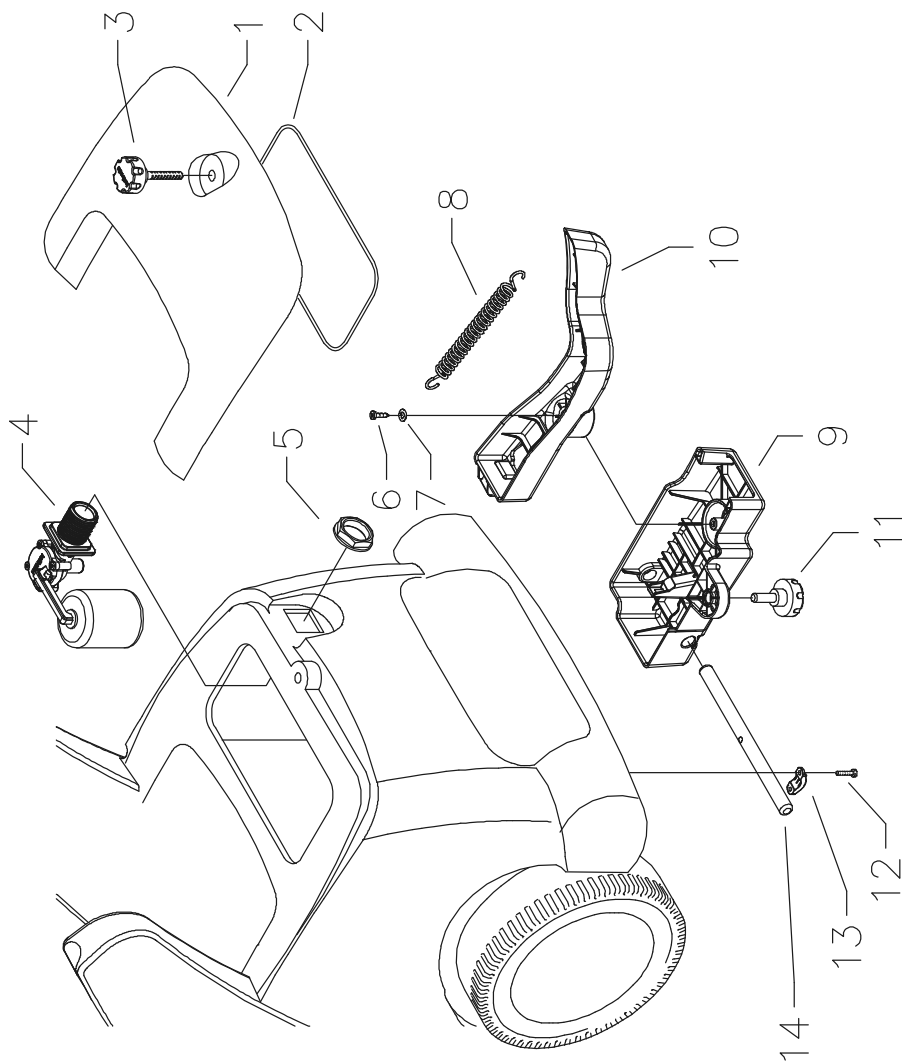
Agrégat complet



quadro 599 TST - 899 TST

	Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
Ligne des pièces de rechange pour le MANZLE quadro 599 TST - 899 TST				
Aggrégat complet				
25.1		Netzanschlusskabel 8m	1	44.036
		Drehstrom (quadro 799/899 TST)		
26		Schlauchtrommel kpl.	1	46.081
27		Chemieaugschlauch (Gewebe) mit Filter	1	42.621
28		Gewebeschlauch 0,4m	1	42.622
29		Schlauchklemme 9 - 085	1	46.085
30		Gehäuse Waschmittelgerät	1	46.085
31		O-Ring 5 x 1,5 (Viton)	1	46.086
32		O-Ring 28,24 x 3,62	1	46.086
33		Regulierkolben Chemieventil	1	46.086
34		Edeleahlfeder 18 x 15 x 15	1	46.086
35		Deckel für Chemieventil	1	46.086
36		Blechschraube 3,5 x 16	3	44.161
37		Blechschraube 3,5 x 19	2	44.162
38		Drehgriff Chemieventil mit Blendkappe	1	44.151
39.1		Lanzens mit Flachstrahldüse für 599 TST	1	12.392-M20035
39.2		Lanzens mit Flachstrahldüse für 799 TST	1	12.392-M20045
39.3		Lanzens mit Flachstrahldüse für 899 TST	1	12.392-M20060
40		Midi-Pistole mit Verhängen	1	12.000
41.1		Schmutz-Killer 035 für quadro 599 TST	1	46.100
41.2		Schmutz-Killer 045 für quadro 799 TST	1	46.100
41.3		Schmutz-Killer 600 für quadro 899 TST	1	46.100
42		Hochdruckschlauch für quadro 599 TST	1	46.032
42.1		Hochdruckschlauch für quadro 799 TST	1	46.032
		Hochdruckschlauch für quadro 899 TST	1	46.032
43		O-Ring 13 x 2,6	1	46.032
44		Verbindungsschlauch	1	46.032
47		Rückschlagventil für Chemieaugschlauch	1	46.032
48		Chemieventil kpl. Pos. 30-37	1	46.032
49		Wasserfilter	1	42.633
50		Aufnahme Bremse	1	46.042
51		Schraube 5,0 x 14	3	43.426

Vanne à flotteur et frein



Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST - 899 TST Vanne à flotteur et frein

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Revisionsdeckel	1	46.027
2	Dichtung für Revisionsdeckel	1	46.030
3	Sterngriffschraube M6	1	46.031
4	Schwimmerventil	1	46.250
5	Mutter R3/4"	1	46.258
6	Kunststoffschraube 5x14	1	43.426
7	Scheibe 5,3 DIN9021	1	50.152
8	Zugfeder	1	46.020
9	Deckel Bremse	1	46.016
10	Hebel Bremse	1	46.017
11	Sternschraube M8	1	50.168
12	Innensechskantschraube M4x10	4	46.002
13	Schelle	2	43.431
14	Bolzen für Bremse	1	46.018
Frein complet			46.080
comprenant: Pos. 6-14			

This exploded view diagram illustrates the assembly of a motor unit. The components are numbered as follows:

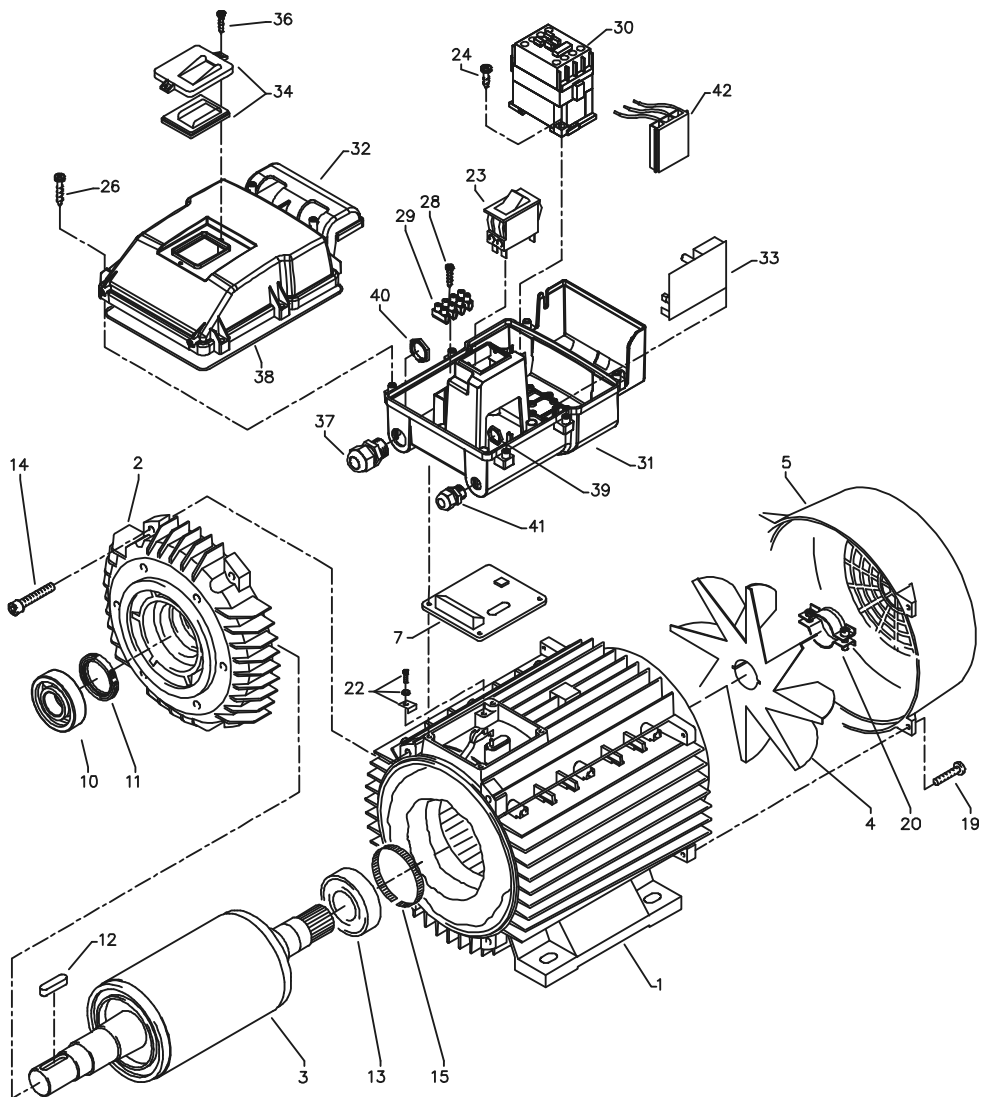
- 1**: Motor housing base
- 2**: Gear housing
- 3**: Motor shaft
- 4**: Fan
- 5**: Fan guard
- 6**: Gear teeth
- 7**: Mounting plate
- 8**: Mounting bracket
- 9**: Gear housing cover
- 10**: Gear housing seal
- 11**: Gear housing gasket
- 12**: Motor shaft nut
- 13**: Motor shaft washer
- 14**: Motor shaft screw
- 15**: Motor shaft pin
- 16**: Motor shaft pin
- 17**: Motor shaft pin
- 18**: Motor shaft pin
- 19**: Motor shaft pin
- 20**: Motor shaft pin
- 21**: Motor shaft pin
- 22**: Motor shaft pin
- 23**: Motor shaft pin
- 24**: Motor shaft pin
- 25**: Motor shaft pin
- 26**: Motor shaft pin
- 27**: Motor shaft pin
- 28**: Motor shaft pin
- 29**: Motor shaft pin
- 30**: Motor shaft pin
- 31**: Motor shaft pin
- 32**: Motor shaft pin
- 33**: Motor shaft pin
- 34**: Motor shaft pin
- 35**: Motor shaft pin
- 36**: Motor shaft pin
- 37**: Motor shaft pin
- 38**: Motor shaft pin
- 39**: Motor shaft pin
- 40**: Motor shaft pin
- 41**: Motor shaft pin
- 42**: Motor shaft pin

quadro 599 TST

Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST Moteur de pompe

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Stator BG100 2,3kW 230V / 50Hz	1	40.720
2	A-Lager Flansch	1	40.700
3	Rotor BG100 230V / 50Hz	1	40.703 1
4	Lüfterrad BG100	1	40.702
5	Lüfterhaube BG100	1	40.701
7	Flachdichtung	1	43.030
10	Schräggugellager 7306	1	40.704
11	Öldichtung 35 x 47 x 7	1	40.080
12	Passfeder 8 x 7 x 28	1	40.459
13	Kugellager 6206 - 2Z	1	40.538
14	Innensechskantschraube M 6 x 30	4	43.037
15	Toleranzhülse	1	40.544 1
18	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
19	Schraube M 4 x 12	4	41.489
20	Schelle für Lüfterrad BG100-112	1	40.535
22	Erdungsschraube kpl.	1	43.038
23	Schalter 14,5 A Amazonas	1	41.111 6
24	Kunststoffschraube 4,0 x 16	4	43.417
26	Kunststoffschraube 5,0 x 25	6	41.414
28	Kunststoffschraube 3,5 x 20	2	43.415
29	Lüsterklemme 5-pol.	1	43.326 1
30	Schütz 230V 50/60 Hz	1	46.005
31	Schaltkasten Unterteil	1	46.012
32	Schaltkasten Deckel	1	46.013
33	Steuerplatine Abschaltverz. 230V / 50Hz	1	42.504
34	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung	1	43.453
36	Blechschrabe 3,5 x 16	2	44.161
37	PG 16-Verschraubung	1	41.419 1
38	Dichtung für Schaltkastendeckel	1	42.525
39	Gegenmutter für PG9-Verschraubung	2	41.087 1
40	Gegenmutter für PG16-Verschraubung	1	44.119
41	PG 9 - Verschraubung	2	43.034
42	Kondensator 60µF	1	41.148
	Coffret de distrib., compl. Pos. 23 - 42		46.082
	Moteur complet, sans		
	interrupteur Pos. 1 - 22		24.085

Moteur de pompe

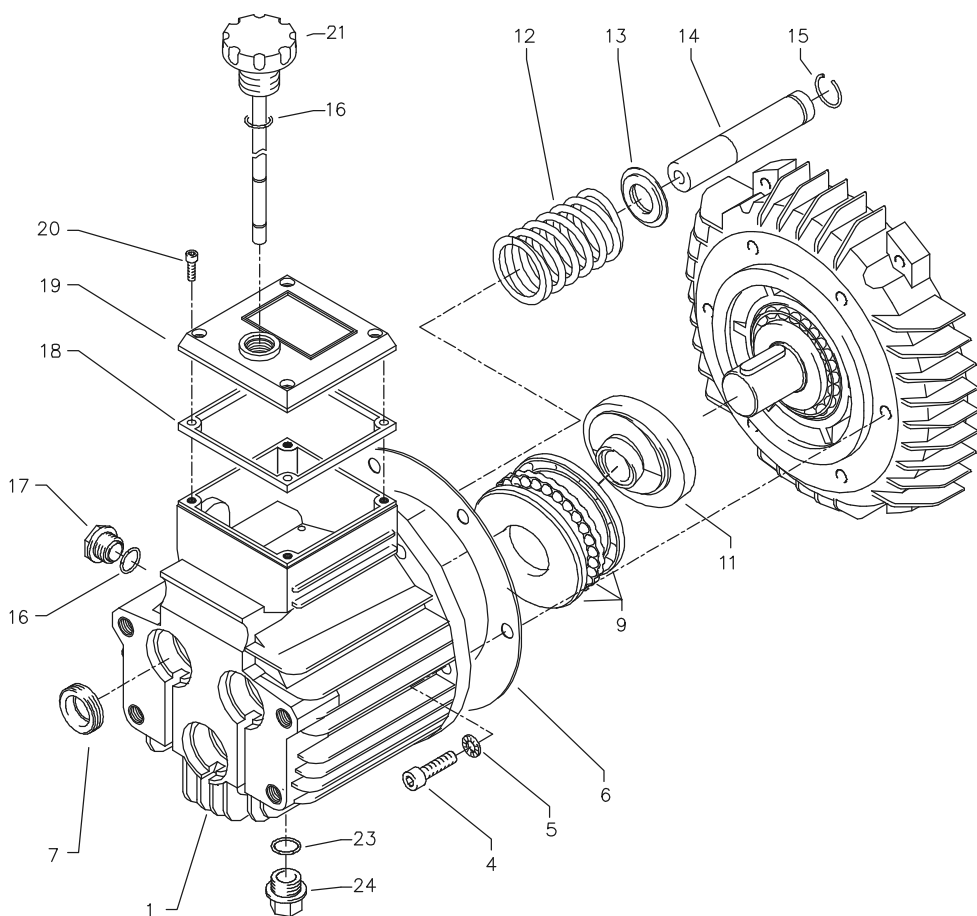


quadro 799-899 TST

Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 799-899 TST Moteur de pompe

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Stator 100 4,0kW 400V / 50Hz	1	40.710
2	A- Lager Flansch	1	40.700
3	Rotor 100 400V / 50Hz	1	40.703
4	Lüfterrad BG100	1	40.702
5	Lüfterhaube BG 100	1	40.701
7	Flachdichtung	1	43.030
10	Schräggugellager 7306	1	40.704
11	Öldichtung 35 x 47 x 7	1	40.080
12	Paßfeder 8 x 7 x 28	1	40.459
13	Kugellager 6206 - 2Z	1	40.538
14	Innensechskantschraube M 6 x 30	4	43.037
15	Toleranzhülse	1	40.544 1
19	Schraube M 4 x 12	4	41.489
20	Schelle für Lüfterrad BG100-112	1	40.535
22	Erdungsschraube kpl.	1	43.038
23	Schalter 14,5 A Amazonas	1	41.111 6
24	Kunststoffschraube 4,0 x 16	4	43.417
26	Kunststoffschraube 5,0 x 25	6	41.414
28	Kunststoffschraube 3,5 x 20	2	43.415
29	Lüsterklemme 5-pol.	1	43.326 1
30	Schütz 100-C12KN10 3x400V 50/60 Hz	1	46.005 1
31	Schaltkasten Unterteil	1	46.012
32	Schaltkasten Deckel	1	46.013
33	Steuerplatine Abschaltverz.	1	42.503
34	Klemmrahmen mit Schalterabdichtung	1	43.453
36	Blechschrabe 3,5 x 16	2	44.161
37	PG 16-Verschraubung	1	41.419 1
38	Dichtung für Schaltkastendeckel	1	42.525
39	Gegenmutter für PG9-Verschraubung	1	41.087 1
40	Gegenmutter für PG16-Verschraubung	1	44.119
41	PG 9 - Verschraubung	1	43.034
42	Überstromauslöser 3-polig 8,5A	1	46.040
Coffret de distrib., compl.. Pos. 23 - 42			46.083
Moteur complet, sans			
interrupteur Pos. 1 - 22 Pos. 1 - 22			24.080

Partie transmission

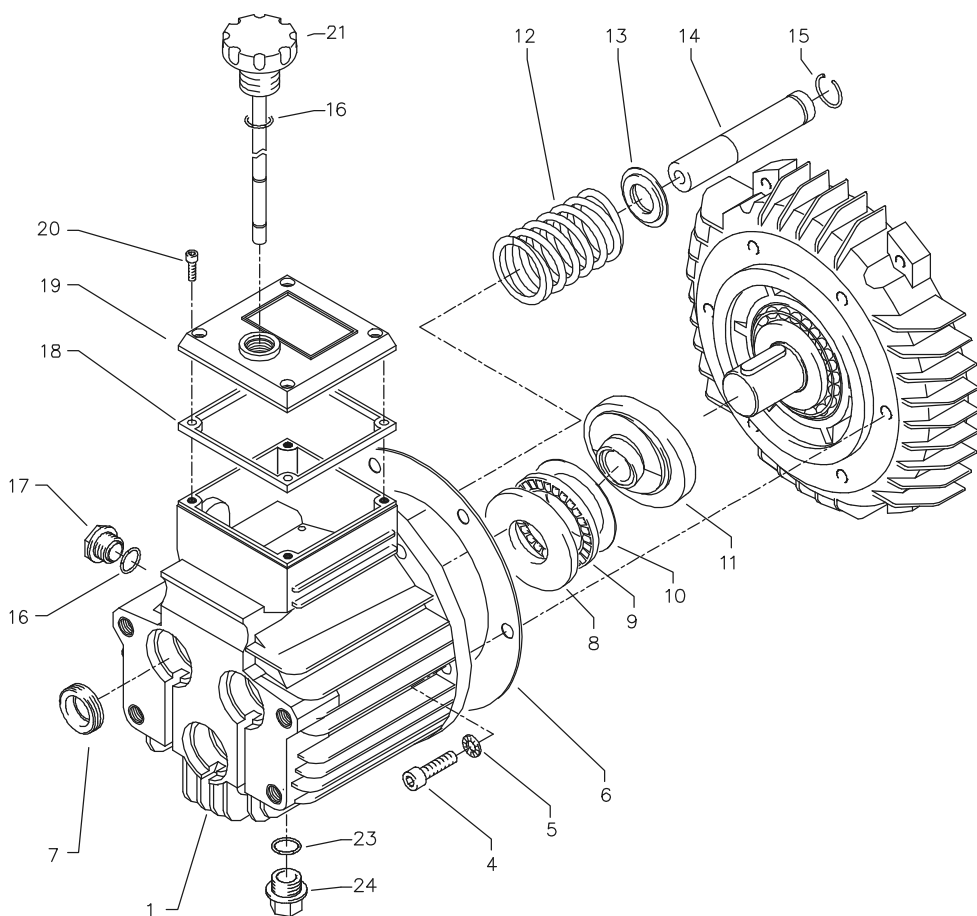


quadro 599 TST

Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST Partie transmission pompe AM

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Ölgehäuse mit Öldichtungen	1	40.452
4	Innensechskantschraube M 8 x 25	6	40.053
5	Sicherungsscheibe	6	40.054
6	Flachdichtung	1	40.511
7	Öldichtung 18 x 28 x 7	3	41.031
9	Axial-Rillenkugellager AM	1	40.462
11	Taumelscheibe 8,0° quadro 599	1	40.460-8,0
12	Plungerfeder	3	40.453
13	Federdruckscheibe	3	40.454
14	Plunger 18mm (AM-Pumpe)	3	40.455
15	Sprengring	3	41.035
16	O-Ring 14 x 2	2	43.445
17	Verschlusschraube M 18 x 1,5	1	41.011
18	Flachdichtung	1	41.019 3
19	Deckel	1	41.023 1
20	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
21	Ölmessstab (AM-Pumpe)	1	40.461
23	O-Ring	1	43.445
24	Verschlussstopfen R 3/8"	1	40.051
Transmission AM compl.			46.087 1-8,0
avec roulement à billes, pour quadro 599, comprenant: Pos. 1-24			

Partie transmission



quadro 799-899 TST

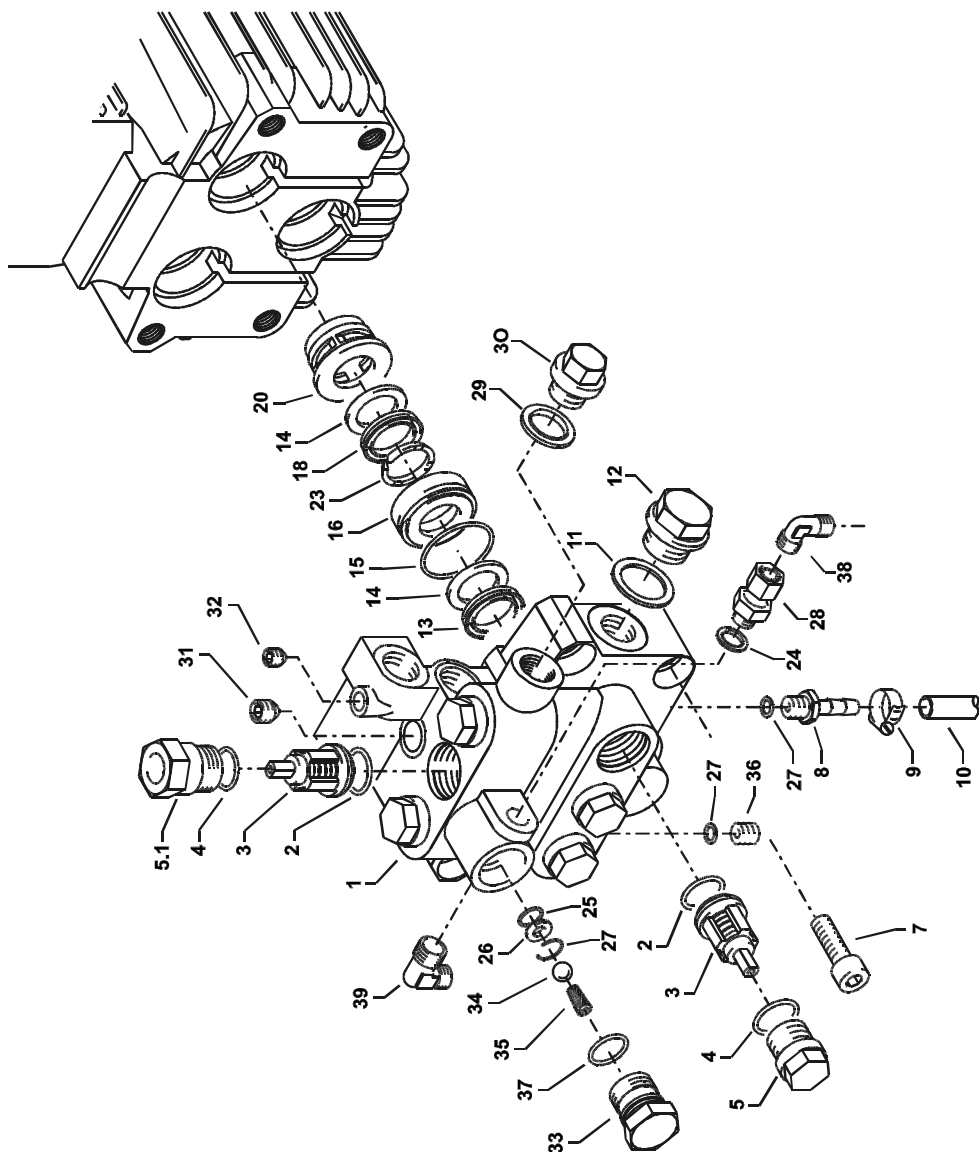
Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 799-899 TST Partie transmission pompe AM

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Ölgehäuse mit Öldichtungen	1	40.452
4	Innensechskantschraube M 8 x 25	6	40.053
5	Sicherungsscheibe	6	40.054
6	Flachdichtung	1	40.511
7	Öldichtung 18 x 28 x 7	3	41.031
8	Wellenscheibe	1	40.043
9	Axial-Rollenkäfig	1	40.040
10	AS-Scheibe	1	40.041
11	Taumelscheibe 10,75° quadro 799	1	40.460-10,75
11.1	Taumelscheibe 12,5° quadro 899	1	40.460-12,5
12	Plungerfeder	3	40.453
13	Federdruckscheibe	3	40.454
14	Plunger 18mm (AM-Pumpe)	3	40.455
15	Sprengring	3	41.035
16	O-Ring 14 x 2	2	43.445
17	Verschlusschraube M 18 x 1,5	1	41.011
18	Flachdichtung	1	41.019 3
19	Deckel	1	41.023 1
20	Innensechskantschraube M 5 x 12	4	41.019 4
21	Ölmesstab (AM-Pumpe)	1	40.461
23	O-Ring	1	43.445
24	Verschlussstopfen R 3/8"	1	40.051
Tranmission AM compl. avec roulement à rouleaux, pour quadro 799, comprenant: Pos. 1-24			46.087 2-10,75
Tranmission AM compl. avec roulement à rouleaux, pour quadro 899, comprenant: Pos. 1-24			46.087 2-12,5

Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST - 899 TST Vanne d'inversion et manocontacteur

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.	Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
5	O-Ring 16 x 2	1	13.150	55	Stützscheibe	2	15.015 1
5.1	O-Ring 13,94 x 2,62	1	42.167	56	Edelstahlfeder	1	15.016
8	O-Ring 11 x 1,44	1	12.256	57	Steuerstößel	1	15.010 2
9	Edelstahlsitz	1	14.118	58	Parbaks 7 mm	1	15.013
10	Sicherungsring	1	13.147	59	Stopfen M 10 x 1 (durchgebohrt)	1	13.385 1
11	Edelstahlkugel	1	13.148	60	Gehäuse Elektroschalter	1	15.007
12	Edelstahlfeder	1	14.119	61	Gummimanschette PG 9	1	15.020
13	Verschlussschraube	1	14.113	62	Scheibe PG 9	1	15.021
14	Steuerkolben	1	14.134	63	Verschraubung PG 9	1	15.022
15	Parbaks 16 mm	1	13.159	64	PVC-Kabel 2x 1,0 mm ²	1	42.505
16	Parbaks 8 mm	1	14.123	65	Blechschrube 2,8 x 16	6	15.024
17	Spanstift	1	14.148	66	Deckel Elektroschalter	1	15.008
18	Kolbenführung spezial	1	42.105	67	O-Ring 44 x 2,5	1	15.023
19	Kontermutter M 8 x 1	2	14.144	68	Mikroschalter	1	15.018
20	Ventilfeder schwarz	1	14.125	69	Zylinderschraube M 4 x 20	2	15.025
21	Federdruckscheibe	1	14.126	70	Sechskant - Mutter M 4	2	15.026
22	Nadellager	1	14.146	72	Druckfeder 1 x 8,6 x 30	1	40.520
23	Handrad AM-Pumpe	1	40.457		Piston de ditrib. compl. avec poignée, Pos. 5, 14-25		40.490
24	Kappe Handrad AM-Pumpe	1	40.458		Lots de réparation		
25	Elastic-Stop-Mutter M 8 x 1	1	14.152		Organes du manocontacteur		15.009 3
26	Manometer 0-250 Bar	1	15.039		1x Pos. 51, 1x Pos. 52, 1x Pos. 53,		
27	Aluminium-Dichtring	2	13.275		3x Pos. 54, 1x Pos. 55, 1x Pos. 56,		
50	O-Ring 3,3 x 2,4	1	12.136		1x Pos. 57, 1x Pos. 58, 1x Pos. 59		
51	Führungsteil Steuerstößel	1	15.009 1		Manocontacteur, compl. Pos. 54 - 70		41.300 5
52	O-Ring 13 x 2,6	1	15.017				
53	O-Ring 14 x 2	1	43.445				
54	Parbaks 4 mm	2	12.136 2				

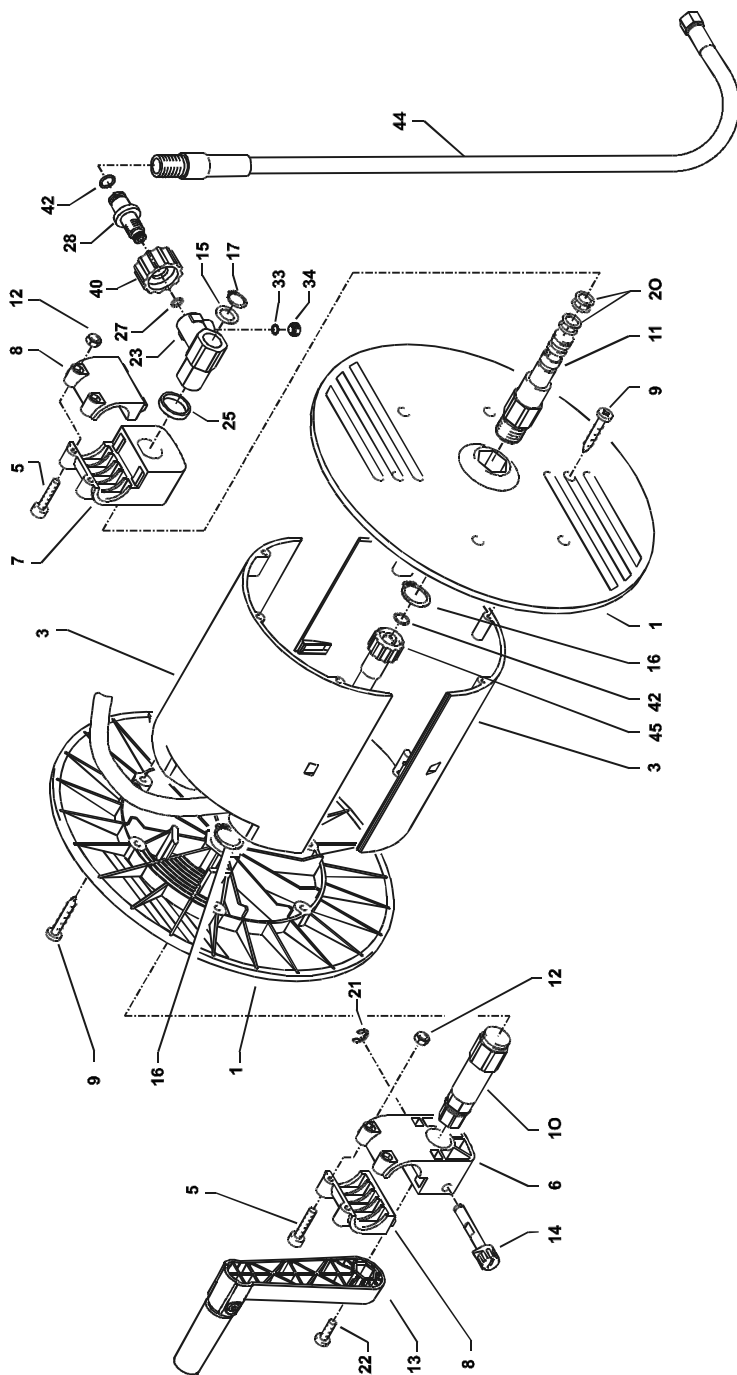
Chapelle à soupapes



Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST - 899 TST Chapelle à soupapes pour pompe AM intégrée

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.	Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Ventilgehäuse AM-Pumpe	1	40.451	27	Aluminium-Dichtring	4	13.275
2	O-Ring 15 x 2	6	41.716	28	Ausgangsteil Pumpe R1/4" x 12	1	46.039
3	Ventile (grün)	6	41.715 1	29	Kupferring	1	42.104
4	O-Ring 16 x 2	6	13.150	30	Dichtstopfen R1/4" mit Bund	1	42.103
5	Ventilstopfen	5	41.714	31	Dichtstopfen M10 x 1	1	43.043
5.1	Ventilstopfen mit R1/4" IG	1	42.026 1	32	Dichtstopfen M 8 x 1	2	13.158
7	Innensechskantschraube M10 x 35	4	42.509 1	33	Ausgangsteil	1	40.522
8	Schlauchnippel R1/4" x 8	1	46.038	34	Edelstahlkugel Ø10	1	12.122
9	Schlauchschele 7 - 10	1	44.054	35	Rückschlagfeder „K“	1	14.120 1
10	Chemiesaugschlauch mit Filter	1	46.038 1	36	Stopfen R1/4"	1	13.387
11	Dichtring	1	40.019	37	O-Ring 18 x 2	1	43.446
12	Stopfen 3/8"	1	40.018	38	Ermetowinkel 12L x 12L	1	42.630
13	Manschette 18 x 26 x 4/2	3	41.013	39	Ermetowinkel R3/8" x 12L	1	44.092
14	Backring 18 mm	6	41.014				
15	O-Ring	3	40.026		Chapelle à soupapes sans		46.084
16	Leckagering 18 mm	3	41.066		manomètre,		
18	Gewebemanschette 18 x 26 x 5,5/3	3	41.013 1		comprenant: Pos. 1 - 8; Pos. 11 - 39		
20	Zwischenring 18 mm	3	41.015 2				
23	Druckring	3	41.018		Lots de réparation:		
24	Usit-Ring	1	12.387				
25	O-Ring 11 x 1,5	1	12.256		Lot de réparation manchettes 18 mm	41.049 1	
26	Edelstahlsitz Ø 7	1	14.118		comprenant: 3x Pos. 13; 6x Pos. 14;		
27	Sprengring	1	13.147		3x Pos. 15; 3x Pos. 23; 3x Pos. 18		
					Lot de rép. Soupapes pour pompe AM	41.748 1	
					comprenant: 6x Pos. 4; 6x Pos. 5;		
					6x Pos. 6		

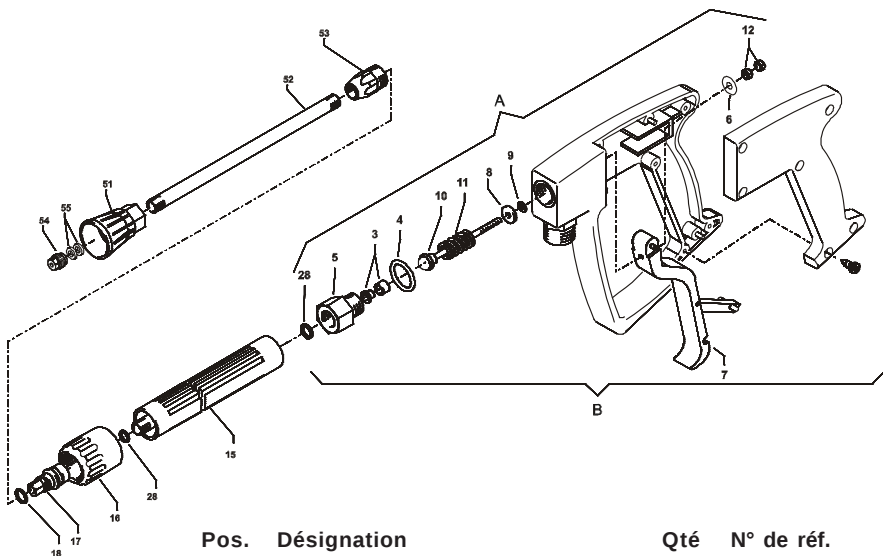
Enrouleur



Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST - 899 TST Enrouleur

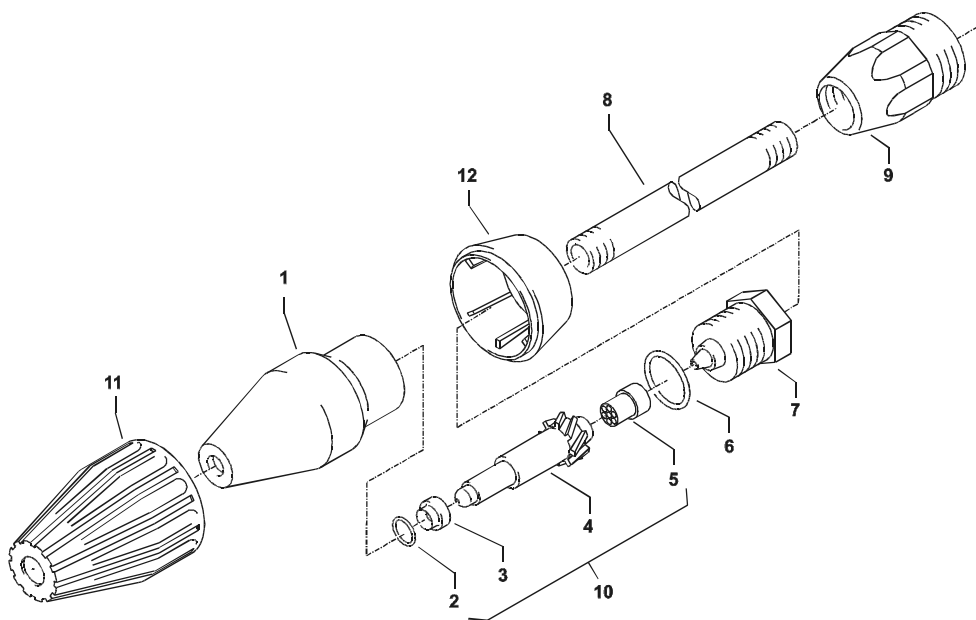
Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.	Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Seitenschale	2	46.201	23	Drehgelenk	1	40.167
3	Trommelteil	2	46.202	25	Distanzring	1	40.316
5	Innensechskantschraube M 4 x 25	4	40.313	27	O-Ring 6,86 x 1,78	1	40.585
6	Lagerklotz mit Bremse	1	40.306 1	28	Anschlussstück	1	40.308
7	Lagerklotz links	1	40.305 1	33	O-Ring 6 x 1,5	1	13.386
8	Klemmstück	2	40.307 1	34	Stopfen M 10 x 1	1	13.385
9	Kunststoffschraube 5,0 x 20	12	43.018	40	Überwurfmutter	1	13.276 2
10	Antriebswelle	1	46.204	42	O-Ring 9,3 x 2,4	4	13.273
11	Welle Wasserführung	1	46.203	44	Verbindungsschlauch	1	46.037
12	Elastic-Stop-Mutter M 4	4	40.111	45	Hochdruckschlauch NW6 20 m	1	43.416 1
13	Handkurbel	1	40.320 0	45.1	quadro 599, 799 TST Hochdruckschlauch NW8 15 m	1	44.879
14	Verriegelungsbolzen	1	40.312				
15	Scheibe MS 16 x 24 x 2	1	40.181				
16	Wellensicherungsring 22 mm	2	40.117				
17	Wellensicherungsring 16 mm	1	40.182				
20	Parbaks 16 mm	2	13.159				
21	Sicherungsscheibe 6 DIN6799	1	40.315				
22	Schraube M 5 x 10	1	43.021				
					Enrouleur complet sans flexible comprenant: Pos. 1 - 42		46.081

Pistole PICO et lance



Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
5	Rohranschlußteil R1/4" incl. Pos. 3, 4, 21	1	12.125
6	Scheibe 5,3 DIN9021	1	50.152
7	Abzug-Hebel kpl.	1	12.144 1
15	Rohr kunststoffumspritzt bds. R 1/4" AG	1	15.004 2
16	Überwurfmutter ST 30 M22 x 1,5 IG	1	13.276 1
17	Außen-Sechskant-Nippel R 1/4" IG	1	13.277 1
18	O-Ring 9,3 x 2,4	1	13.273
28	Aluminium Dichtring	6	13.275
51	Düsenschutz weiß (bei quadro 599)	1	26.002 2
51.1	Düsenschutz gelb (bei quadro 799)	1	26.002 3
52	Rohr 600 mm; bds. R1/4"	1	12.385 2
53	ST 30 Nippel M 22 x 1,5 / R1/4" m. ISK	1	13.370
54	Flachstrahldüse 20035 (bei quadro 599)	1	M20035
54.1	Flachstrahldüse 20045 (bei quadro 799)	1	M20045
54.1	Flachstrahldüse 20060 (bei quadro 899)	1	M20060
55	Aluminium-Dichtring 8,3x11,3x2	2	13.275 1
A	Rep.-Kit Pos: 3, 4, 5, 8, 9, 12, 15, 16; 21		12.158
B	Griff komplett		12.164
	Midi-Pistole mit Verlängerung		12.160
	Lanze kpl. mit HD-Düse M20035		12.392-M20035
	Lanze kpl. mit HD-Düse M20045		12.392-M20045
	Lanze kpl. mit HD-Düse M20060		12.392-M20060

Buse Turbo-Jet



Liste des pièces de rechange KRÄNZLE quadro 599 TST - 899 TST Buse Turbo-Jet

Pos.	Désignation	Qté	N° de réf.
1	Sprühkörper	1	41.520
2	O-Ring 6,88 x 1,68	1	41.521
3	Düsensitz	1	41.522
4	Düse 035 (quadro 599)	1	41.523 1
4.1	Düse 045 (quadro 799)	1	41.523
4.1	Düse 060 (quadro 899)	1	41.523 5
5	Stabilisator	1	41.524
6	O-Ring	1	40.016 1
7	Sprühstopfen R1/4" IG	1	41.526 1
8	Rohr 500 mm lang; bds. R1/4"	1	12.385 1
9	Nippel M22x1,5 x R1/4" IG	1	13.370
11	Kappe vorn für Schmutzkiller	1	41.528 1
12	Kappe hinten für Schmutzkiller 035	1	41.540 4
12.1	Kappe hinten für Schmutzkiller 045	1	41.540 2
12.2	Kappe hinten für Schmutzkiller 060	1	41.542 2

Lot de réparation Buse Turbo-Jet 035 41.097 0

Lot de réparation Buse Turbo-Jet 045 41.097

Lot de réparation Buse Turbo-Jet 060 41.096 2

comprenant: 1x 2; 3; 4; 5

Buse Turbo-Jet 035 avec lance 500mm 46.150

Buse Turbo-Jet 045 avec lance 500mm 46.150 1

Buse Turbo-Jet 060 avec lance 500mm 46.150 2

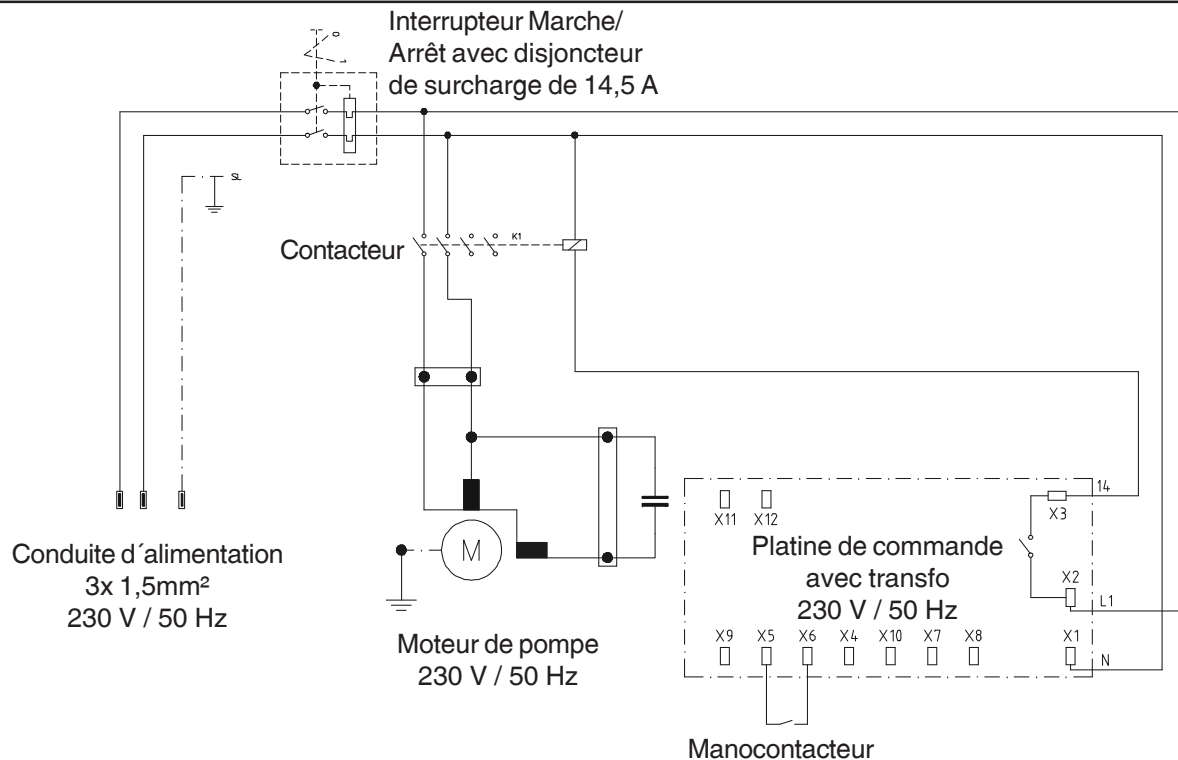


Schéma des connexions pour KRÄNZLE quadro 599 TST
230 Volt / 50 Hz

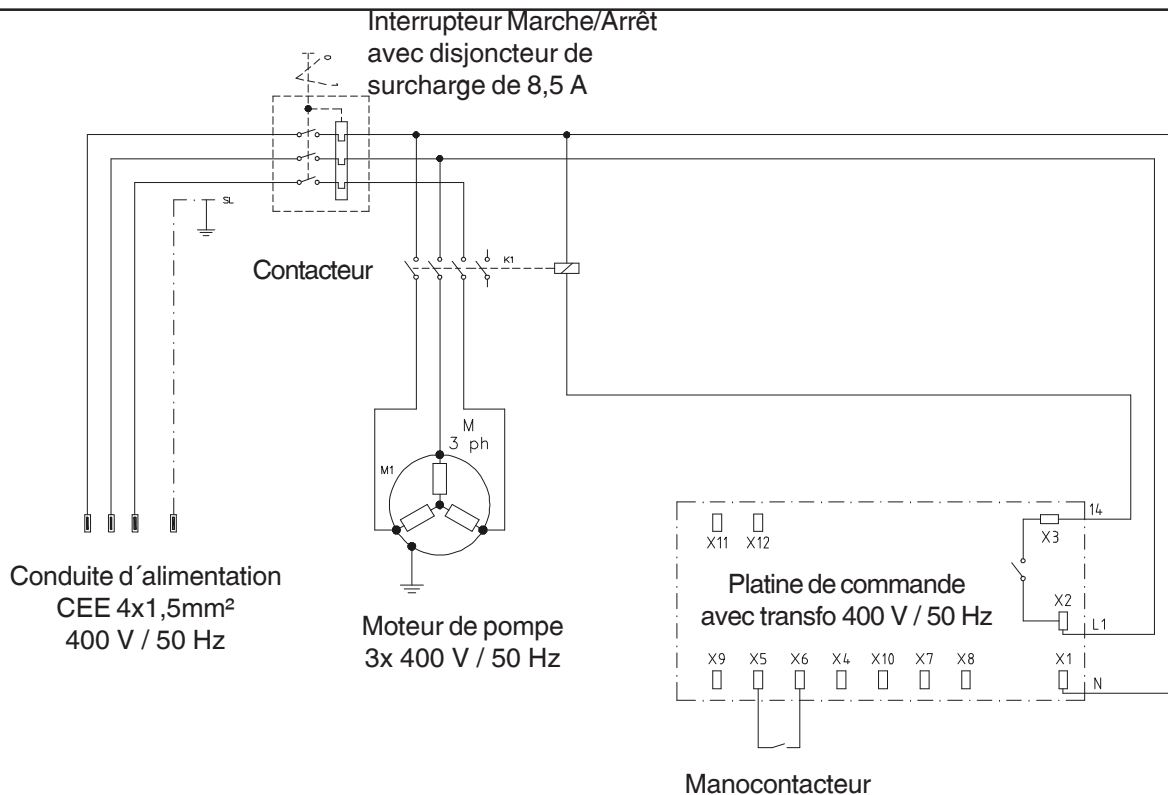


Schéma des connexions pour KRÄNZLE quadro 799, 899 TST
400 Volt / 50 Hz